

# Les apprenties déesses

ATHÉNA LA SAGE



JOAN HOLUB ET SUZANNE WILLIAMS



*Les apprenties d'esses*

ATHÉNA LA SAGE





# *Les apprenties déeses*

ATHÉNA LA SAGE

JOAN HOLUB  
ET SUZANNE WILLIAMS

Traduit de l'anglais par  
Sylvie Trudeau

**ADA**  
J·E·U·N·E·S·S·E

Extrait de la publication

Copyright © 2011 Joan Holub et Suzanne Williams

Titre original anglais : Goddess Girls: Athena the Wise

Copyright © 2013 Éditions AdA Inc. pour la traduction française

Cette publication est publiée en accord avec Simon & Schuster Children's Publishing Division, New York, NY

Tous droits réservés. Aucune partie de ce livre ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit sans la permission écrite de l'éditeur, sauf dans le cas d'une critique littéraire.

Éditeur : François Doucet

Traduction : Sylvie Trudeau

Révision linguistique : Féminin pluriel

Correction d'épreuves : Nancy Coulombe, Katherine Lacombe

Montage de la couverture : Mathieu C. Dandurand

Illustration de la couverture : © 2011 Glen Hanson

Conception de la couverture : Karin Paprocki

Mise en pages : Sébastien Michaud

ISBN papier 978-2-89733-232-7

ISBN PDF numérique 978-2-89733-233-4

ISBN ePub 978-2-89733-234-1

Première impression : 2013

Dépôt légal : 2013

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque Nationale du Canada

#### Éditions AdA Inc.

1385, boul. Lionel-Boulet

Varenes, Québec, Canada, J3X 1P7

Téléphone : 450-929-0296

Télécopieur : 450-929-0220

[www.ada-inc.com](http://www.ada-inc.com)

[info@ada-inc.com](mailto:info@ada-inc.com)

#### Diffusion

Canada :

France :

Suisse :

Belgique :

Éditions AdA Inc.

D.G. Diffusion

Z.I. des Bogues

31750 Escalquens — France

Téléphone : 05.61.00.09.99

Transat — 23.42.77.40

D.G. Diffusion — 05.61.00.09.99

#### Imprimé au Canada

Participation de la SODEC.



Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC) pour nos activités d'édition.

Gouvernement du Québec — Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres — Gestion SODEC.

#### Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Holub, Joan

Les apprenties déesses

Traduction de : Goddess Girls.

Sommaire : 5. Athéna la sage.

Pour enfants de 7 ans et plus.

ISBN 978-2-89733-232-7 (v. 5)

I. Athéna (Divinité grecque) - Romans, nouvelles, etc. pour la jeunesse. I. Williams, Suzanne, 1953-

II. Trudeau, Sylvie, 1955- . III. Titre. IV.

Titre : Athéna la sage.

PZ23.H646Ap 2013

j813'.54

C2012-942724-1

À Sabrina Hanson,  
qui est brillante comme Athéna et aussi  
curieuse que Pandore  
— S. W.

À Madison et Skylar Stekly  
— J. H.



# TABLE DES MATIÈRES

1	LE NOUVEAU MORTEL	1
2	À L'ESSAI	15
3	LE COURS DE VENGEANCE-OLOGIE	37
4	UNE MYSTÉRIEUSE SILHOUETTE	59
5	TROP DE TÊTES	87
6	LE TROISIÈME TRAVAIL D'HÉRACLÈS	113
7	PARTIS À LA CHASSE	149
8	PAR-DESSUS LA TÊTE	175
9	COMBAT CONTRE LES OISEAUX	199
10	MAIS OÙ EST HÉRACLÈS?	239
11	LA COMPÉTITION	285
12	LES DERNIERS TRAVAUX	321
13	OBTENIR UNE FAVEUR	351
	À PROPOS DES AUTEURES	383





# 1

## *Le nouveau mortel*

— **Q**ui est-ce? demanda Athéna en faisant un geste de la main vers un garçon qu'elle ne connaissait pas tout en déposant son plateau sur la table où ses amies et elle prenaient toujours leur déjeuner.

La cafétéria tout entière de l'Académie du mont Olympe bourdonnait d'excitation à son sujet. Habituellement, elle ne

portait pas trop d'attention aux garçons, mais elle ne put s'empêcher de remarquer celui-là. Habillé d'une cape en peau de lion dont la mâchoire lui faisait une sorte de casque, il était grand et avait les cheveux foncés et bouclés; de plus, il était musclé comme Atlas, le champion de l'école aux poids et haltères.

— Tu n'as pas entendu parler de lui ? dit Aphrodite en levant un sourcil à la forme parfaite. Il s'appelle Héraclès. Il a été admis à l'Académie ce matin seulement.

Un air de désapprobation se lisait dans ses adorables yeux bleus, qui observaient le garçon.



– Je dois avouer qu’il est mignon, poursuivit-elle, mais il n’a aucun flair pour la mode.

Athéna prit une bouchée de son sandwich héros. Porter une cape en peau de lion était peut-être, en effet, un peu exagéré.

– J’ai entendu dire qu’il était un archer expérimenté, dit Artémis. Mais j’y croirai lorsque je le verrai, dit-elle en plissant les sourcils dans sa direction. On dit aussi que c’est un mortel, tout comme Orion. Alors, peut-être est-il menteur lui aussi.

Orion avait été un premier béguin plutôt décevant, trop imbu de lui-même

pour remarquer les sentiments des autres... ceux d'Artémis plus particulièrement. Elle avait désormais tendance à considérer tous les garçons avec suspicion, et surtout ceux qui lui rappelaient Orion d'une manière ou d'une autre.

— Il est mortel et il porte des vêtements bizarres, et après ? dit Perséphone en buvant une gorgée à sa boîte de nectar. Cela ne signifie pas qu'il n'est pas gentil pour autant.

Elle était très sensible à ces choses-là. Sans doute parce que son béguin à elle, Hadès, avait souvent été incompris simplement parce qu'il venait des Enfers.

Attirant l'attention des quatre amies, une explosion de rires admiratifs parvint

de la table où était assis Héraclès. Il ne semblait pas avoir perdu de temps à se faire de nouveaux amis parmi les jeunes dieux. Plusieurs d'entre eux, notamment Hadès, Apollon, le frère jumeau d'Artémis, Arès et Poséidon, étaient suspendus à ses lèvres. Athéna ne pouvait entendre exactement ce que disait Héraclès, mais il parlait sans doute d'armes, de guerre, de sport ou de chasse. Selon son expérience, c'étaient là les sujets auxquels s'intéressaient le plus les garçons. Et comme de fait, quelques instants plus tard, Héraclès faisait circuler sa grosse massue noueuse, ce qui provoqua des exclamations d'admiration chez les garçons. Pour ne pas être en

reste, Poséidon montra son trident et Apollon, son arc.

– Alors, qu’en penses-tu ? dit Aphrodite à Athéna en lui touchant l’avant-bras.

– À quel sujet ? demanda Athéna en pensant qu’elle avait dû manquer une partie de la conversation.

– À propos d’Héraclès.

Aphrodite, Artémis et Perséphone se penchèrent vers elle comme si elles avaient hâte d’entendre ce qu’elle avait à dire. Athéna hésita. Elle se rappelait très bien à quel point elle s’était sentie nerveuse lorsqu’elle était arrivée à l’AMO moins d’une année auparavant. La plupart des jeunes dieux et déesses, ici, y

compris ses trois meilleures amies, étudiaient ensemble depuis des années. Ils étaient tous si magnifiques, séduisants, doués et incroyables. Et si elle avait soupçonné alors qu'ils parlaient d'elle, la jugeant et la jugeant, elle se serait sentie encore beaucoup plus nerveuse.

— Peut-être devrions-nous nous mettre à sa place et nous demander ce qu'il pense de nous, au lieu de l'inverse, suggéra-t-elle. Il se demande probablement si nous allons l'aimer. Peut-être essaie-t-il d'impressionner ces jeunes dieux.

— Je n'y ai jamais réfléchi de cette manière, dit Aphrodite en cillant.

– Ça, c’est plus que de la réflexion intelligente, dit Perséphone en souriant à Athéna avec admiration, même pour quelqu’un comme toi.

– Les mots de la sagesse, de la part de la déesse de la sagesse en personne ! ajouta Artémis.

– Merci, leur dit Athéna.

C’était gentil, ces louanges, mais honnêtement, bien qu’elle sache être intelligente, elle n’était pas certaine de mériter le titre de déesse de la sagesse. Si elle avait réellement été si sage, elle n’aurait pas fait toutes les erreurs qu’elle avait faites depuis qu’elle était ici, à l’AMO, comme inonder la Terre de ses inventions, s’inscrire à trop de cours

et d'activités parascolaires à la fois et transformer les cheveux de Méduse en serpents. De plus, les mots ne signifiaient pas grand-chose si on n'agissait pas en conséquence. Jusqu'à maintenant, elle n'avait encore rien fait pour accueillir Héraclès. Eh bien, elle pourrait y remédier.

Elle termina son sandwich héros, espérant que cela la ferait se sentir un peu plus héroïque. Puis, rassemblant son courage, elle se leva de table.

– Je vais aller le saluer. Vous savez, lui souhaiter la bienvenue à l'AMO.

Elle hésita un moment. Se mettre de l'avant de la sorte ne lui venait pas

facilement, et plus particulièrement avec les garçons.

— Quelqu'un veut m'accompagner ? demanda-t-elle, comme ses amies la regardaient avec surprise.

Avant même que les autres puissent lui répondre, le haut-parleur de l'école se mit à grésiller. On entendit un tapotement, comme si quelqu'un appuyait de manière répétée sur le bouton de l'interrupteur. Puis la voix du directeur Zeus tonitrua dans le haut-parleur situé au-dessus de la porte de la cafétéria, faisant sursauter tout le monde.

— EST-CE QUE CE TRUC FONCTIONNE ? *Tap, tap, tap.* MADAME







Lorsqu'un mortel du nom d'Héraclès est transféré à l'Académie, Athéna comprend ce qu'il vit. Elle n'y est arrivée elle-même que quelques mois auparavant. Non seulement Héraclès doit-il apprendre à s'intégrer, mais il doit aussi réussir 12 travaux. Sans quoi, il sera expulsé de l'école! Et lorsque le directeur Zeus, le père d'Athéna, lui demande de s'occuper en secret du nouveau garçon, elle se retrouve à capturer des créatures mythiques et à pelleter des bouses de vache. Il faudra qu'elle use de toute sa fameuse sagesse pour régler ses propres problèmes, tout en aidant Héraclès à réussir ses 12 travaux!

Dans la série Les apprenties déesses, les auteures Joan Holub et Suzanne Williams racontent sur un ton contemporain les histoires de la mythologie classique. Suis les péripéties de la vie sociale divine à l'Académie du mont Olympe, où les jeunes dieux et déesses les plus privilégiés du panthéon grec mettent au point leurs talents mythiques.

## TOME 6



ISBN 978-2-89733-232-7



9,95 \$ CAD

**ADA**  
éditions

[www.ada-inc.com](http://www.ada-inc.com)  
[info@ada-inc.com](mailto:info@ada-inc.com)

Extrait de la publication

9 782897 332327